

# **Visites protocolaires de l'An (2)**

Allocution de  
M. Jean-Pierre Siggen, Président du Conseil d'Etat  
12 janvier 2024

Monsieur le Président du Grand Conseil, Madame la Secrétaire générale,  
Monsieur le Président du Tribunal cantonal, Monsieur le Secrétaire général,  
Madame la Procureure générale adjointe, Madame la greffière-chef,  
Mesdames et Messieurs les Représentants de l'Église et des autorités catholiques fribourgeoises,  
Monsieur le Président du Synode, Madame et Messieurs les Représentants de l'Église évangélique réformée,  
Monsieur le Président, Monsieur le Rabbin de la Communauté israélite,  
Madame et Messieurs les Huissiers,  
Mesdames et Messieurs,

Je vous souhaite la bienvenue !

Accompagné de mes collègues du Gouvernement et des représentants de la Chancellerie d'Etat, j'ai le plaisir de vous accueillir à l'occasion des traditionnels vœux de l'an aux autorités qui nous réunissent chaque année.

Zusammen mit meinen Regierungskollegen und den Vertreterinnen und Vertretern der Staatskanzlei freue ich mich, Sie anlässlich der traditionellen Neujahrswünsche an die Behörden, zu denen wir jedes Jahr zusammenkommen, begrüßen zu dürfen.

Ces dernières années ont été particulièrement compliquées. Nous avons dû affronter et gérer la pandémie, la crise énergétique, la flambée des coûts des produits alimentaires et, plus généralement, le

retour de l'inflation. Nous avons dû aussi apprendre à vivre avec la guerre sur le sol européen. A cela, il faut encore ajouter le changement climatique, qui provoque toutes sortes de dérèglements. Et comme si cela ne suffisait pas, voilà qu'en à peine une toute petite année, l'intelligence artificielle a déjà complètement court-circuité notre existence - pour le meilleur et je l'espère... pas pour le pire !

Je dois reconnaître que j'aurais préféré évoquer des sujets plus légers, pour donner le coup d'envoi protocolaire à mon année présidentielle. Quoiqu'il en soit, je vous invite à rêver à des périodes moins compliquées. Et en attendant, nous devons nous adapter et composer avec la réalité de notre quotidien. Surtout, nous devons tout mettre en œuvre pour contribuer au bien commun. C'est pourquoi je vous invite aussi à nous « retrousser » les manches pour retrouver le chemin de la « normalité ».

Ich muss zugeben, dass ich lieber über weniger ernste Themen gesprochen hätte, um mein Präsidentschaftsjahr protokollarisch zu eröffnen. Wie dem auch sei, hoffen wir darauf, wieder unbeschwertere Zeiten zu erleben. Und in der Zwischenzeit müssen wir uns mit der Realität unseres Alltags auseinandersetzen. Vor allem aber müssen wir nach Kräften zum Gemeinwohl beitragen. Lassen Sie uns also die Ärmel hochkrempeln, um den Weg zurück in die «Normalität» zu finden.

« Travail et simplicité », pour un retour à la normalité : c'est l'objectif pour cette année, que nous nous sommes fixés avec le Conseil d'Etat. Nous voulons modestement mettre la notion de service au centre de l'action politique. Un petit pas après l'autre et ensemble, nous travaillerons sans relâche pour garantir des prestations équitables et créer un environnement où chacun peut s'épanouir.

Je suis fermement attaché au respect des institutions et à la séparation des pouvoirs. Le Grand Conseil est le lieu du débat pour les affaires publiques. Il sert aussi de caisse de résonance des préoccupations des communes et des citoyens. Et puis, le pouvoir législatif exerce aussi la haute surveillance du gouvernement. Enfin, sa mission consiste à corriger certaines trajectoires politiques et renforcer la confiance envers les instances publiques.

La tâche du pouvoir judiciaire est d'expliquer et rappeler que nos droits sont aussi assortis d'obligations et de devoirs. Il veille à assurer le bon fonctionnement de notre société. Et aujourd'hui plus que jamais, face à la recrudescence des litiges, faire respecter le droit et les règles requiert certes de la rigueur, mais aussi beaucoup de délicatesse.

De nombreux membres de notre communauté comptent aussi sur l'appui spirituel des autorités religieuses pour les guider. Elles sont des phares qui éclairent et qui rassurent. Les Eglises officielles sont d'ailleurs inscrites dans la Constitution fribourgeoise. Et même si certaines d'entre elles sont actuellement fragilisées, leur socle reste solide.

Die Aufgabe der Justiz ist es, zu erklären und daran zu erinnern, dass unsere Rechte auch mit Pflichten und Aufgaben verbunden sind. Sie sorgt für ein reibungsloses Funktionieren unserer Gesellschaft. Angesichts der zunehmenden Zahl von Rechtsstreitigkeiten erfordert die Durchsetzung von Recht und Gesetz heute mehr denn je Konsequenz, aber auch viel Fingerspitzengefühl.

Viele Mitglieder unserer Gemeinschaft bauen auch auf die spirituelle Orientierungshilfe der religiösen Autoritäten. Sie sind wie Leuchttürme, die Licht spenden und Sicherheit geben. Die

Amtskirchen sind auch in der Freiburger Verfassung verankert. Und selbst wenn einige von ihnen derzeit geschwächt sind, stehen sie nach wie vor auf einem soliden Fundament.

Nous sommes réunis pour réaffirmer notre engagement envers nos responsabilités respectives. Nous sommes également réunis pour renouveler nos espoirs en l'avenir de notre canton. Nous représentons les différentes entités qui, toutes et à leur manière, servent les intérêts de la collectivité. Nous avons tous un rôle à jouer et une vision à partager. Nous devons pouvoir discuter et communiquer les uns avec les autres avec égard, bienveillance, mais aussi de façon distincte et claire. Nous devons aussi être à l'écoute des critiques, savoir nous remettre en question et sortir de notre zone de confort. Les attentes de nos concitoyens sont nombreuses et variées. Je suis persuadé que grâce à notre détermination et à notre capacité à travailler ensemble, nous pouvons préparer des lendemains plus sereins pour les jeunes générations. Chacun à notre niveau et dans la mesure de nos possibilités, notre devoir est de servir les Fribourgeoises et les Fribourgeois, tout simplement. Que cette nouvelle année soit porteuse de réussite et de paix pour chacun et chacune d'entre vous, ainsi que pour l'ensemble de la population de notre canton.

Möge das neue Jahr Ihnen allen und der ganzen Bevölkerung unseres Kantons Erfolg und Frieden bringen. Je vous remercie pour votre attention. Je cède la parole aux représentantes germanophone et francophone de l'évêque pour la région diocésaine de Fribourg...

Jean-Pierre Siggen  
Président du Conseil d'Etat